

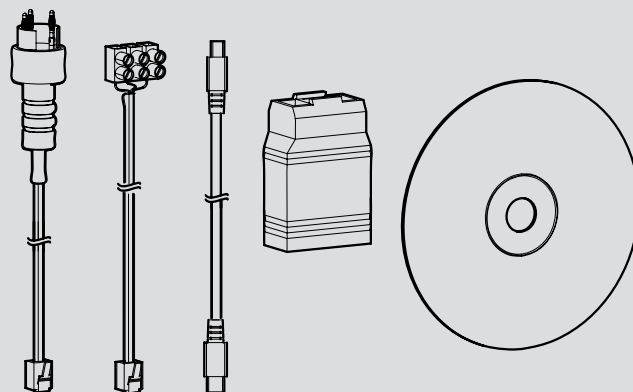
de PC - USB Anschlussset inklusive CASE VAV  
 fr PC - USB Connection set, CASE VAV included  
 en PC - set de connection USB avec CASE VAV  
 it PC - ser di collegamento USB completo di CASE VAV  
 es PC - kit de conexión USB con CASE VAV  
 sv PC - USB Anslutningsset, CASE VAV inkluderad  
 nl PC - USB aansluitset inklusief CASE VAV

de Montagevorschrift  
 fr Instruction de montage  
 en Fitting instructions  
 it Istruzioni di montaggio  
 es Instrucciones de montaje  
 sv Monteringanvisning  
 nl Montagevoorschrift

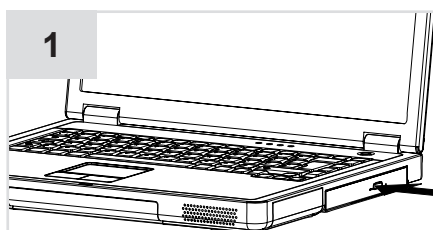
0520450010

ASV115  
 (FCCP100, FCIU100)

de Installationsanweisung für die Elektrofachkraft  
 fr Notice d'installation pour l'électricien  
 en Guidelines for the electrician  
 it Informazioni per l'installatore elettrico  
 es Instrucciones de instalación para el electricista  
 sv Installationsinstruktion för behörig elektriker  
 nl Instalatie aanwijzing voor de elektromonteur



B11660



SAUTER CASE VAV



2 setup.exe



SAUTER CASE-VAV Erste Schritte  
 Premières étapes  
 First Steps

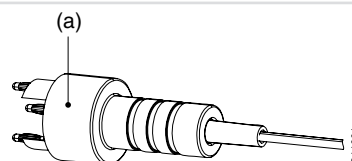


Handbuch SAUTER CASE-VAV Parametrierung des VAV-Kompaktreglers ASV115  
 CD: 7010022001.pdf (de)

Manual SAUTER CASE-VAV Parameterisation of VAV compact controller ASV115  
 CD: 7010022003.pdf (en)

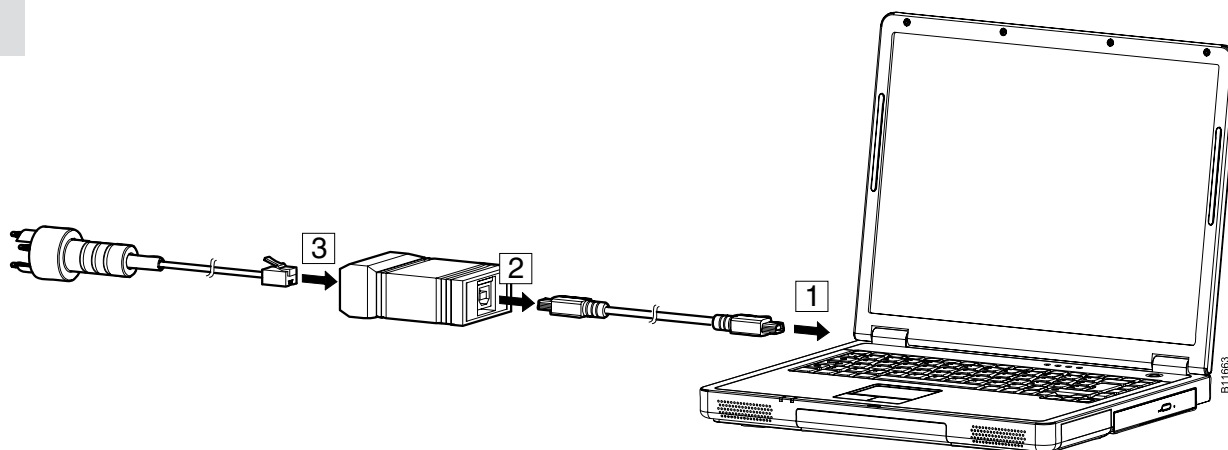
B11622

2 de CASE VAV (a) zu ASV115, FCCP100 oder FCIU100  
 fr CASE VAV (a) pour ASV115, FCCP100 ou FCIU100  
 en CASE VAV (a) for ASV115, FCCP100 or FCIU100  
 it CASE VAV (a) per ASV115, FCCP100 o FCIU100  
 es CASE VAV (a) para ASV115, FCCP100 o FCIU100  
 sv CASE VAV (a) för ASV115, FCCP100 eller FCIU100  
 nl CASE VAV (a) voor ASV115, FCCP100 of FCIU100



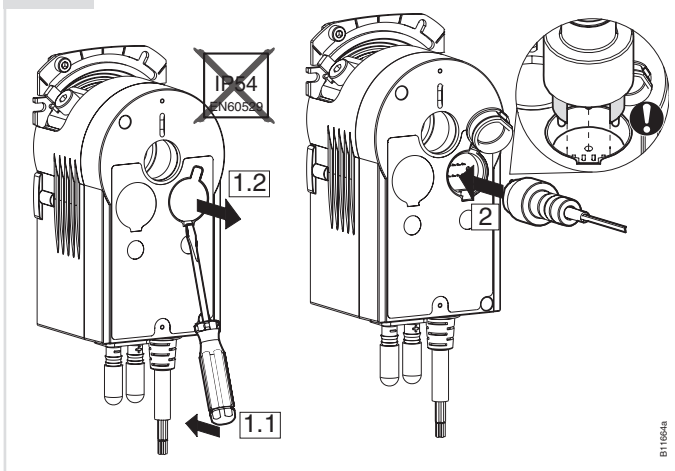
B11661

2.1

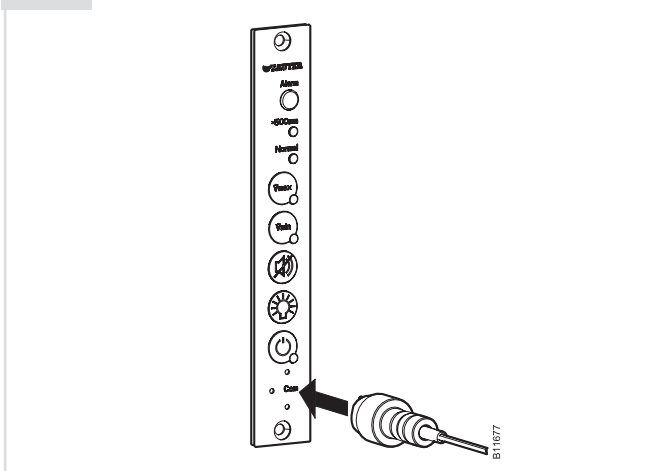


B11663

## 2.2a CASE VAV (a) - ASV115



## 2.2b CASE VAV (a) - FCCP100



## 2.2c CASE VAV (a) - FCIU100

### **⚠ GEFAHR** FCIU100

Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag. Netzspannung führende Teile befinden sich hinter dem Deckel.

- Das Gerät darf nur durch eine qualifizierte Elektrofachkraft oder das Servicepersonal des Herstellers geöffnet werden.
- Vor Beginn jeglicher Tätigkeit an den elektrischen Anschlüssen, das Gerät vom Netz trennen.
- Das Gerät erst nach vollständiger Montage und geschlossenem Gehäuse unter Spannung setzen.
- Das Gerät im offenen Zustand nicht unbeaufsichtigt lassen, um den Zugang von Laien und insbesondere Kinder zu verhindern.

### **⚠ DANGER** FCIU100

Attention, danger de mort par électrocution. Les parties sous tension se trouvent derrière le couvercle.

- Seul un électricien qualifié ou le personnel de maintenance du fabricant est autorisé à ouvrir l'appareil.
- Avant toute intervention sur les raccordements électriques, déconnectez l'alimentation électrique de l'appareil.
- Ne mettez l'appareil sous tension qu'après avoir terminé tous les travaux de montage et fermé le boîtier de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil ouvert sans surveillance pour éviter que des personnes non qualifiées et en particulier les enfants puissent toucher l'appareil dans cet état.

### **⚠ DANGER** FCIU100

Danger of electrocution! The removal of this cover exposes parts which carry mains voltage.

- The unit should be opened only by a qualified electrician or by the manufacturer's service personnel.
- Before starting any work on the electrical connections, separate the unit from the mains power supply.
- Do not apply power to the unit until it has been completely re-assembled and the housing has been closed.
- To prevent access by unqualified persons and, in particular, children, do not leave the opened unit unattended.

### **⚠ PERICOLO** FCIU100

Sussiste pericolo di morte a causa di scossa elettrica. Le parti conduttrici di tensione di rete si trovano dietro il coperchio.

- L'apparecchio deve essere aperto solo da un elettricista specializzato qualificato o dal personale del servizio assistenza della casa produttrice.
- Prima d'iniziare qualsiasi attività di collegamento elettrico, staccare l'apparecchio dalla rete.
- Mettere l'apparecchio sotto tensione solo dopo avere completato il montaggio e chiuso la custodia.
- Non lasciare l'apparecchio aperto privo di sorveglianza, per impedire l'accesso di non addetti ai lavori ed in particolare di bambini.

### **⚠ PELIGRO** FCIU100

Existe peligro de muerte por descarga eléctrica. Los componentes con tensión de alimentación se encuentran detrás de la tapa.

- Al aparato sólo debe abrirse por un técnico electricista cualificado o por el personal de mantenimiento del fabricante.
- Desconecte el aparato de la red antes de desarrollar cualquier actividad en las conexiones eléctricas.
- No aplique tensión al aparato hasta que el montaje haya finalizado y la caja se encuentre cerrada.
- Procure no dejar abierto al aparato involuntariamente para impedir el acceso a legos, especialmente a niños.

### **⚠ FARA** FCIU100

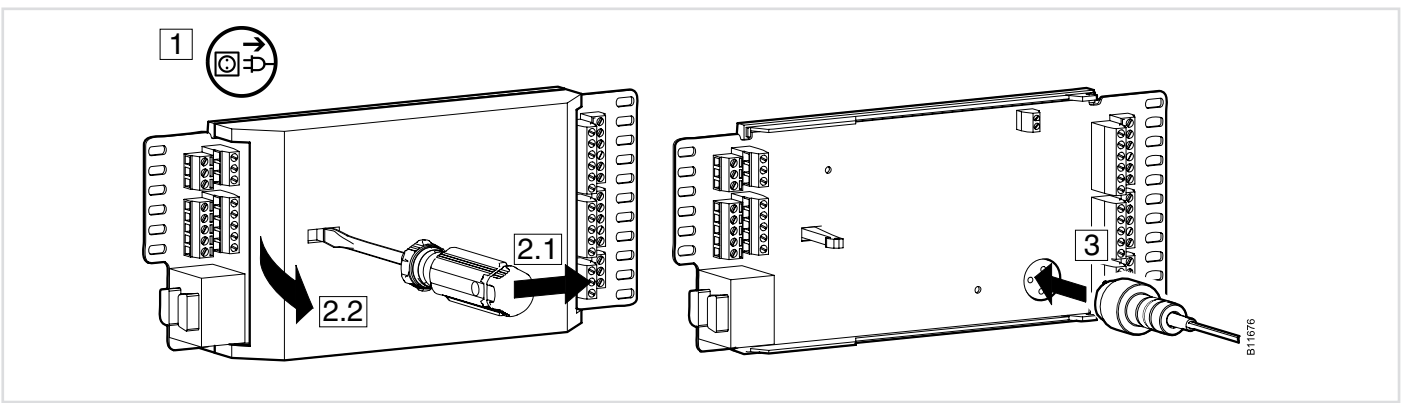
Fara för strömstöt! Borttagande av denna kapsling medför att det finns delar åtkomliga som har matningsspänning på sig.

- Endast behörig elektriker eller instruerad servicepersonal får öppna enheten.
- Innan något arbete med de elektriska anslutningarna påbörjas, måste enheten skiljas från huvudkraftmatningen.
- Enheten får ej spänningssättas innan den är helt sammansatt och kapslingen stängd.
- Enheten får ej lämnas obevakad när den är öppen (Förhindra icke behöriga och speciellt barn, från att ha tillgång till enheten).

### **⚠ GEVAAR** FCIU100

Gevaar voor electrocutie. Spanningvoerende delen bevinden zich onder het deksel.

- De apparaat mag alleen door gekwalificeerde elektrotechnici of servicemedewerkers van de fabrikant worden geopend..
- Voor aanvang van werkzaamheden aan de elektrische aansluiting, het apparaat van het lichtnet scheiden
- Het apparaat pas na volledige montage en met gesloten behuizing weer onder spanning zetten.
- Apparaat in geopende toestand niet zonder toezicht achterlaten en de toegang verhinderen van onbevoegden en in het bijzonder kinderen.



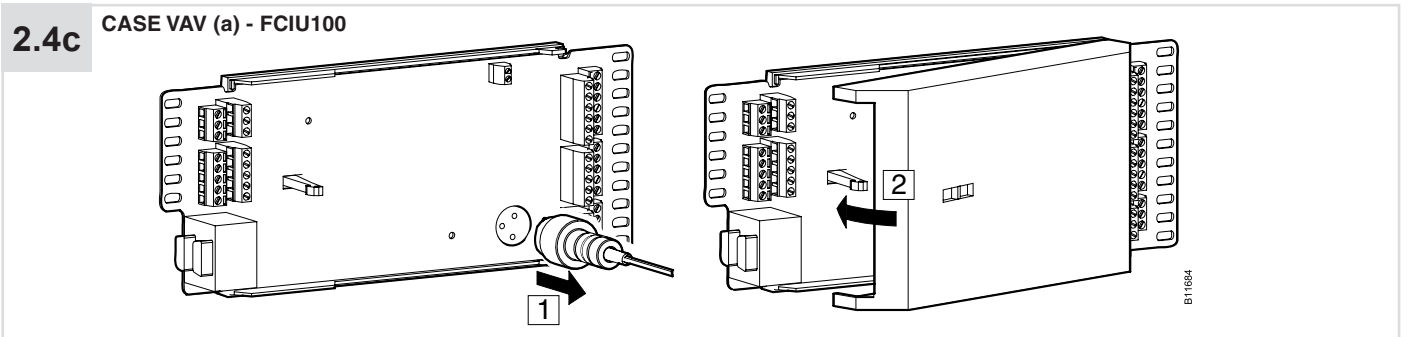
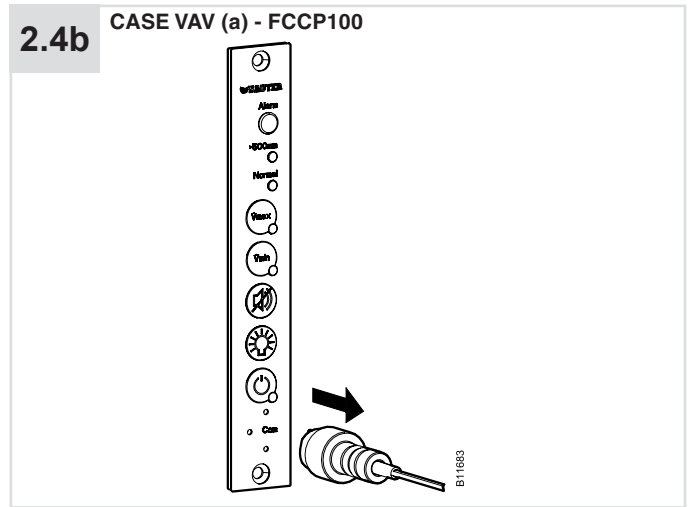
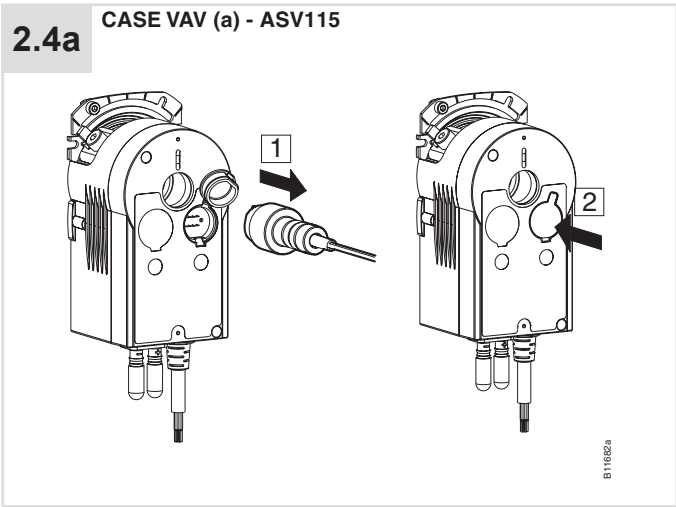
**2.3**

1

2 case-vav.exe B11679

**2.4**

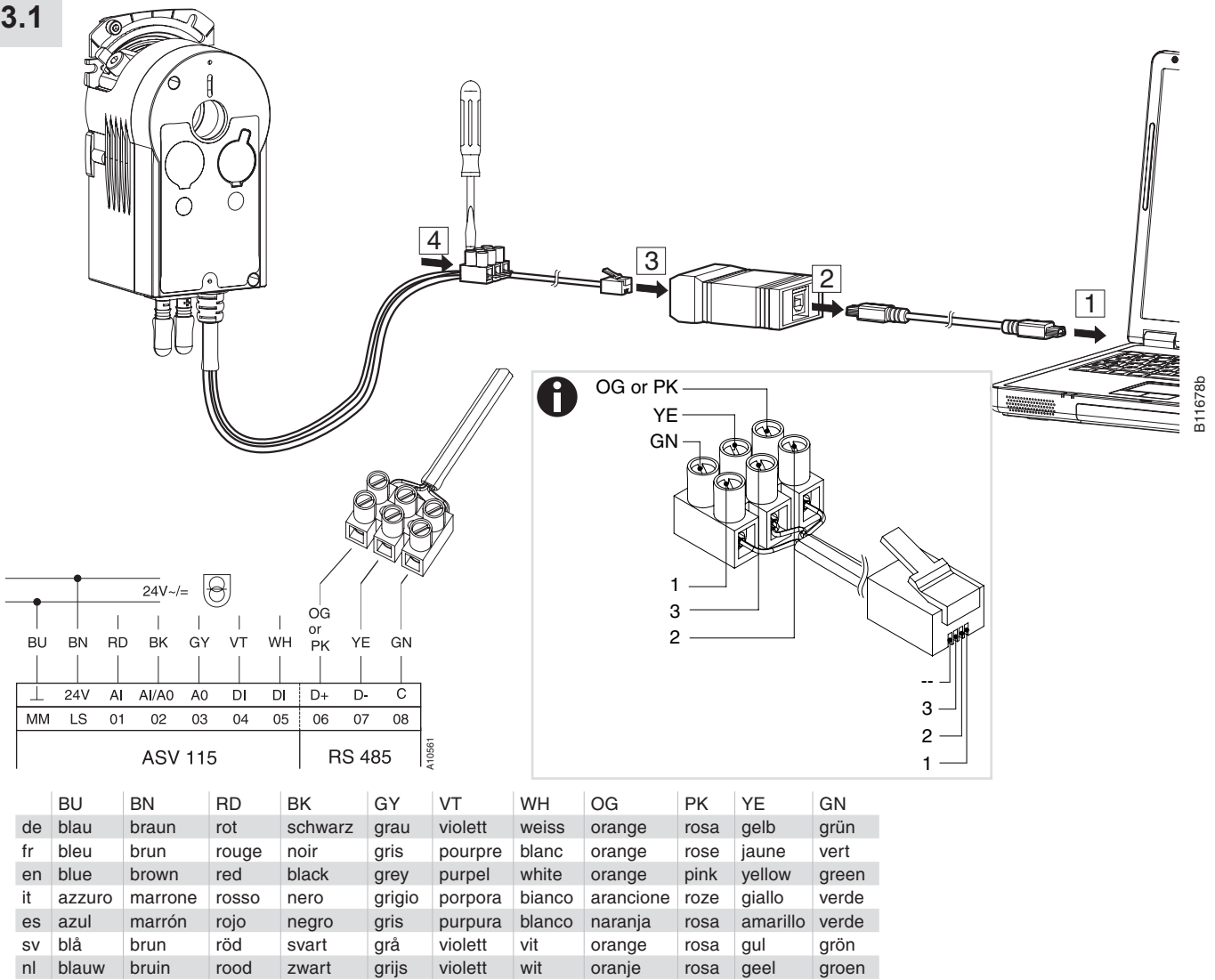
de Demontage	es Desmontaje	<p><b>!</b> de Nicht für Dauerbetrieb.  fr Pas de branchement permanent.  en Not suitable for continuous operation.  it Non per funzionamento continuo.  es No es apropiado para un funcionamiento continuo.  sv Ej för permanent drift.  nl Niet voor ononderbroken bedrijf.</p>
fr Démontage	sv Demontering	
en Removing	nl Demontage	
it Smontaggio		



**3**

de CASE VAV (b) zu ASV115	
fr CASE VAV (b) pour ASV115	
en CASE VAV (b) for ASV115	
it CASE VAV (b) per ASV115	
es CASE VAV (b) para ASV115	
sv CASE VAV (b) för ASV115	
nl CASE VAV (b) voor ASV115	

## 3.1



## 3.2



2 case-vav.exe

B11678

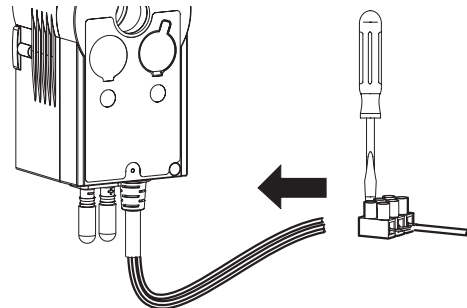
## 3.3

de Demontage  
fr Démontage  
en Removing  
it Smontaggio

es Desmontaje  
sv Demontering  
nl Demontage



de Nicht für Dauerbetrieb.  
fr Pas de branchement permanent.  
en Not suitable for continuous operation.  
it Non per funzionamento continuo.  
es No es apropiado para un funcionamiento continuo.  
sv Ej för permanent drift.  
nl Niet voor ononderbroken bedrijf.



B11678a

de Dokument aufbewahren  
fr Ce document est à conserver  
en Retain this document  
it Conservare il documento  
es Guardar el documento  
sv Spara dokumentationen  
nl Document bewaren

© Fr. Sauter AG  
Im Surinam 55  
CH-4016 Basel  
Tel. +41 61 - 695 55 55  
Fax +41 61 - 695 55 10  
www.sauter-controls.com  
info@sauter-controls.com